

Visual Signal System

signolux

Ruftaster

Oproepknop

Opkald knap

Przycisk wezwania osobistego

Person call pushbutton

Pulsante di chiamata

Personsamtalsknapp

Tlačítko volání osoby



HUMANTECHNIK

Bouton d'appel

Pulsador de llamada

Kutsupainike

Tlačidlo na privolanie osoby

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer »signalux«-Lichtsignalanlage! Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Rufaster
- Batterie (CR2032)
- Klebestreifen
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.



Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist.
- Beachten Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen stets die Anweisungen des Herstellers und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille).
- Bitte überprüfen Sie vor dem Bohren, ob in den Wänden Stromkabel und Wasserleitungen verdeckt verlaufen. Im Zweifelsfall ist die Verwendung eines Kabel-/Leitungssuchgeräts zu empfehlen.



Funktionsprinzip

Eine »signalux« Lichtsignalanlage besteht aus mindestens einem Sender (z.B. Rufaster) und einem »signalux«-Empfänger. Es können bis zu 8 Sender pro Empfangsgerät angemeldet werden.

Wird z.B. der Türklingeltaster gedrückt, so wird ein Funksignal (Funkimpulse mit 868,425 MHz) zum »signalux«-Empfänger übertragen. Dieser signalisiert die empfangenen Signale akustisch durch Töne und optisch durch Leuchtzeichen.

Inbetriebnahme

1. Einlegen bzw. Austauschen der Batterie

Um die Knopfzellenbatterie (Typ CR2032) einlegen zu können, müssen Sie zuerst das Batteriefach öffnen.

- Entfernen Sie zuerst die Plastikfront, indem Sie sie auf einer Seite vom Gehäuse abhebeln (Abb. 3 A). Verwenden Sie hierzu gegebenenfalls einen kleinen Schraubendreher.

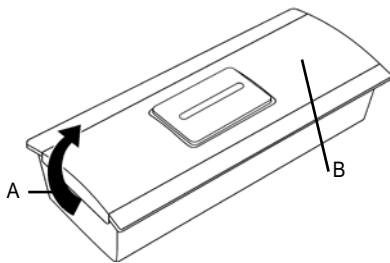


Abbildung 1: Rufaster

- b) Jetzt sollte sich die Plastikfront aushängen und dann abnehmen lassen.
- c) Nun können Sie die kleine Schraube (Position: Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher öffnen und die Vorderseite des Ruftasters, hinter der sich die Platine mit der Batterie befindet, abnehmen.
- d) Die Batterie (Knopfzelle CR 2032) kann jetzt in die Plastikhalterung auf der Platine (Abb.2 D) eingelegt werden.

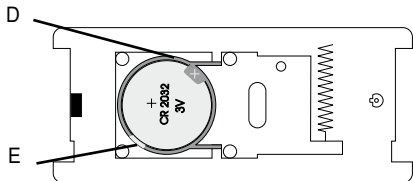


Abbildung 2: Batteriefach Ruftaster

- e) Wollen Sie eine Batterie auswechseln, dann entfernen Sie die vorherige mit einem kleinen flachen Schraubendreher aus ihrer Plastikhalterung durch vorsichtiges Anheben an der Ecke (Abb.2 E). Anschließend können Sie eine neue Batterie einlegen. Bitte achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie.
- f) Setzen Sie die Vorderseite in das Ruftastergehäuse ein und drücken Sie beide Teile vorsichtig zusammen, bis die Gehäuseteile einrasten. Achten Sie hierbei auf den korrekten Sitz der eingelegten Gummidichtung.

- g) Schrauben Sie die kleine Schraube (Position: Abb. 1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher vorsichtig ein.
- h) Hängen Sie die Plastikfront auf einer Seite des Gehäuses ein und drücken Sie die andere Seite herunter, so dass die Front komplett einrastet.

2. Vergessen Sie nicht, den Ruftaster bei Ihren »signolux«-Empfängern anzumelden!

- a) Halten Sie die Funktionstaste des jeweiligen Empfängers lange gedrückt. Die Symbole leuchten nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Betätigen Sie den Ruftaster.
- c) Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion.

3. Befestigung des Ruftasters

Sie können den Ruftaster gegebenenfalls mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebestreifen befestigen. Achten Sie dabei auf einen glatten, trockenen und sauberen Untergrund.

Wichtiger Hinweis: Bitte beachten Sie, dass Metallteile und andere Baumaterialien die Ausbreitung des Funksignals beeinträchtigen können. Da solche Metallteile sichtbar oder unsichtbar am gewünschten Befestigungs- oder Aufstellungs-ort vorhanden sein können, sollten Sie vor jeder Befestigung einen Funktionstest exakt an der Befestigungsstelle durchführen.

Wählen Sie gegebenenfalls einen anderen Befestigungs-ort, falls der Empfang nicht gewährleistet ist.

Technische Daten

Arbeitsbereich	-10 bis 40°C
Funkfrequenz	868,425 MHz
Reichweite (Freiflächen)	bis zu 200 m
HF-Leistung	<10 mW
Batterie	CR2032
Batterielebensdauer (5 Betätigungen pro Tag)	18 Monate
Maße (HxBxT)	80 x 40 x 16 mm
Gewicht	41 g



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EC WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EC RED-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter <http://www.humantechnik.com/service> zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.



We would like to congratulate you on purchasing a »signolux« signal system! You have chosen modern and reliable devices. Kindly read the user manual carefully in order to start using the device properly and to familiarise yourself with all the possibilities of the system.

Package contents

Kindly check if all following parts are included:

- Person call-pushbutton
- Battery (CR2032)
- Double-sided adhesive strip
- User manual
- Warranty card

Should any parts be missing, kindly contact your specialist dealer or the manufacturer directly.



Safety instructions

- Prior to putting the device into operation and using it, kindly read this manual thoroughly and in full.
- Store this operating manual in a safe place so that it is also accessible for other users at any time.
- When using power tools always follow the instructions of the manufacturer and wear suitable protective equipment (e.g. protective goggles).
- Kindly check before starting to drill if there are any hidden electric cables and water pipes in the walls. In case of doubt we recommend using a cable detector.

Functioning principle

A »signolux« light signal system consists of at least one transmitter (e.g. call-pushbutton) and a »signolux« receiver. Up to 8 transmitters can be integrated.

If e.g. the doorbell pushbutton is pressed, a radio signal (radio impulses with 868,425 MHz) are transmitted to the »signolux« receiver. This one signals the received signals acoustically and visually with sounds and light signals.

Setup

1. Inserting and replacing the battery

In order to be able to insert the coin cell battery (type CR 2032) you first have to open the battery compartment.

- Remove the transparent front by lifting it off its clip on one side of the housing (fig. 1 A). If necessary, use a small flatsided screwdriver to assist.

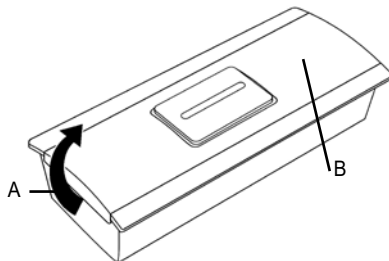


Figure 1: Call-pushbutton

- b) Now it should be possible to unhook the front from the the other side of the housing for removal.
- c) You can now open the small screw (fig. 1 B) using a small Phillips screwdriver and remove the front of the call-push-button behind which the PCB with the battery is located.
- d) Insert the battery (coin cell CR 2032) into the plastic support on the PCB (fig. 2 D).

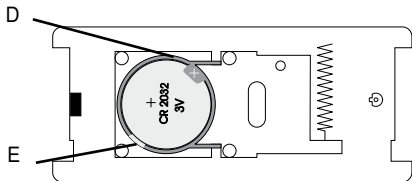


Figure 2: Battery compartment

- e) If you would like to replace a battery, remove the old one with a small flat screwdriver from its plastic support by lifting the edge slightly (fig. 2 E). Afterwards you can insert a new battery. Kindly ensure correct polarity of the battery.
- f) Insert the front face into the housing of the call-push-button and press both firmly together until the housing parts lock in place. Please make sure that the rubber gasket sits correctly within the housing.
- g) Carefully set the small screw (fig. 1 B) with a small Phillips screwdriver.

- h) Hook the plastic front onto the clip of one side, then press the other side down until the front completely locks onto the housing.

2. Do not forget to register your call-pushbutton with your »signolux«-receivers!

- a) Keep the function button of the according receiver pressed. The symbols light up in sequence. Release the button when the desired symbol is lit.
- b) Press the call-pushbutton.
- c) Wait for approx. 20 seconds and test the function.

3. Mounting the call-pushbutton

You can mount the call-pushbutton, if needed, by using the supplied strip of double-sided tape. Take care to adhere it to a smooth, dry and clean surface.

Important note:

Kindly keep in mind that metal parts and other building materials may interfere with the transmission of the radio signal. As they can be either visible or hidden at the desired mounting location you should always carry out a functional test at the mounting location before starting the mounting process, and, if required, choose a different mounting or installation location if the reception is not guaranteed.

Technical data

Work range	-10 bis 40°C
Radio frequency	868,425 MHz
Range (open spaces)	up to 200 m
HF capacity	<10 mW
Battery	CR2032
Battery service life (5 activations per day)	18 months
Dimensions (HxWxD)	80 x 40 x 16 mm
Weight	41 g



This device complies with the following EC standards:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC RoHS - Directive
- 2012 / 19 / EC WEEE - Directive
- 2014 / 53 / EC RED - Directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at

<http://www.humantechnik.com/service>

Technical specifications subject to change without prior notice.



Hereby, Sarabec Ltd declares that this device complies with all relevant UK Statutory Instruments.

The full declarations of conformity for this device are available from:

Sarabec Ltd., 15 High Force Road,
MIDDLESBROUGH TS2 1RH. UK.

Sarabec's EU authorised representative:

HUMANTECHNIK GmbH, Im Wörth 25,
D-79576 Weil am Rhein, Germany



Nous vous félicitons d'avoir acheté un appareil « signolux ». Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi avec attention afin de mettre en service l'appareil correctement et de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Contenu standard livré

Veuillez vérifier si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont incluses :

- Bouton d'appel
- Pile (CR2032)
- Ruban adhésif
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

Si il manque des pièces, veuillez vous adresser aux revendeurs ou directement au fabricant.



Consignes de sécurité

- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour qu'il soit également accessibles aux autres utilisateurs.
- Respectez toujours les consignes du fabricant et portez un équipement de protection adapté (par ex. lunettes de protection) lorsque vous utilisez des outils électriques.
- Avant de commencer le perçage, vérifiez si des câbles électriques et des conduites d'eau sont cachés dans les murs. En cas de doute, il est recommandé d'utiliser un détecteur de câbles et de conduites.

Principe de fonctionnement

Le système de signal lumineux se compose d'au moins un émetteur (par ex. bouton d'appel) et d'un récepteur « signolux ». Le système permet d'intégrer jusqu'à 8 émetteurs. Lorsque le bouton de sonnette de porte est par ex. actionné, un signal radio (impulsion radio de 868,425 MHz) est transmis au récepteur « signolux ». Celui-ci retransmet les signaux reçus de manière sonore et visuelle par des sons et des signaux lumineux.

Mise en service

1. Mise en place et remplacement de la pile

Pour pouvoir mettre la pile bouton (type CR2032) en place, vous devez d'abord ouvrir le compartiment à pile.

- Ôter d'abord le cache en plastique transparent en le soulevant par un côté (fig. 1 A). Utiliser pour cela un petit tournevis.

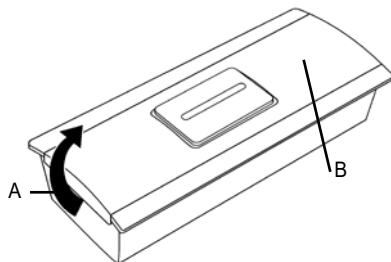


Figure 1 : Bouton d'appel

- b) Maintenant le cache en plastique devrait se décrocher et pouvoir être enlevé.
- c) Vous pouvez maintenant ouvrir la petite vis (fig. 1 B) avec un petit tournevis cruciforme et retirer la partie avant du bouton d'appel derrière lequel se trouve la platine avec la pile.
- d) La pile (pile bouton CR 2032) peut maintenant être mise en place dans le logement en plastique sur la platine (fig. 2 D).

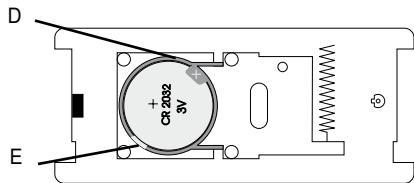


Figure 2 : Compartiment à pile

- e) Pour remplacer la pile, sortez la pile précédente de son logement en plastique en la soulevant légèrement sur le côté à l'aide d'un tournevis plat (fig. 2 E). Vous pouvez ensuite installer la nouvelle pile. Veuillez respecter la polarité de la pile.
- f) Insérez la partie avant dans le boîtier du bouton d'appel et poussez prudemment sur les deux éléments jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent. Veillez à ce que le joint en caoutchouc soit correctement placé.
- g) Serrez prudemment la petite vis (fig. 1B) à l'aide d'un tournevis cruciforme.

- h) Accrocher le cache en plastique transparent à un côté du boîtier et appuyer sur l'autre côté afin que le cache complet s'enclipse.

2. N'oubliez pas de déclarer le bouton d'appel au récepteurs »signalux« !

- a) Maintenez la touche fonction de l'émetteur longuement enfoncée. Les symboles s'illuminent les uns après les autres. Relâchez la touche dès que le symbole souhaité s'allume.
- b) Actionnez le bouton de sonnette de porte.
- c) Attendez env. 20 secondes et testez ensuite la fonction.

3. Fixation du bouton d'appel

Vous pouvez fixer le bouton d'appel à l'aide du ruban adhésif à double face fourni. Faites attention à une surface lisse, propre et sec.

Remarque importante :

Veillez noter que les pièces métalliques et d'autres matériaux de construction peuvent gêner la propagation du signal radio. Comme ceux-ci peuvent être présents de manière visible ou invisible à l'endroit de fixation ou d'installation, il est conseillé d'effectuer un test radio à l'endroit exact de la fixation avant toute fixation et le cas échéant de choisir un autre endroit de fixation lorsque la réception n'est pas garantie.

Caractéristiques techniques

Plage d'opération	-10 à 40°C
Fréquence radio	868,425 MHz
Portée (aire dégagée)	jusqu'à 200 m
Puissance HF	<10 mW
Pile	CR2032
Durée de vie de la pile (5 utilisations par jour)	18 mois
Dimensions (HxIxP)	80 x 40 x 16 mm
Poids	41 g



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes :

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC Directive RoHS
- 2012 / 19 / EC Directive WEEE
- 2014 / 53 / EC Directive RED

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet

www.humantechnik.com/service.

Sous réserve de modifications techniques.



Wij feliciteren u met de aanschaf van uw »signolux«. U heeft hiermee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, om het systeem correct in bedrijf te kunnen nemen en vertrouwd te raken met alle mogelijkheden van het systeem.

Standaard leveringsomvang

Controleer of alle hieronder opgesomde delen aanwezig zijn:

- Oproepknop
- Batterij (CR2032)
- Plakstrip
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekart

Mochten er delen ontbreken, gelieve dan contact op te nemen met de vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.



Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en in zijn geheel door, voordat u het toestel in gebruik neemt en gebruikt.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat deze ook voor andere gebruikers altijd toegankelijk is.
- Neem bij het gebruik van elektronisch gereedschap steeds de aanwijzingen van de fabrikant in acht en draag een geschikte veiligheidsuitrusting (bv. een veiligheidsbril).
- Controleer voor het boren of er in de wanden stroomkabels of waterleidingen weggewerkt zijn. Bij twijfel wordt het gebruik van een kabel-/leidingzoekapparaat aanbevolen.

Werkingsprincipe

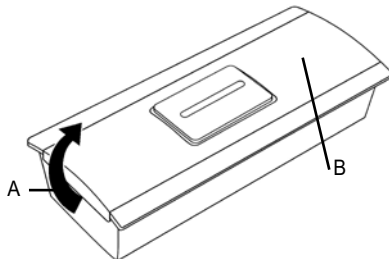
Een »signolux« lichtsinaalinstallatie bestaat ten minste uit een zender (bv. een oproepknop) en een »signolux«-ontvanger. Er kunnen tot 8 zenders aan verbonden worden. Als bv. op de deurbeltoets gedrukt wordt, dan wordt er een radiosignaal (radio-impulsen met 868,425 MHz) naar de »signolux«-ontvanger overgedragen. Deze signaleert de ontvanger signalen akoestisch en optisch met behulp van tonen en lichttekens.

Ingebruikname

1. Het plaatsen c.q. vervangen van de batterij

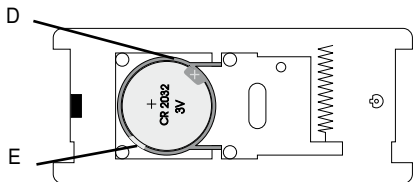
Om de knoopcelbatterij (type CR2032) te kunnen plaatsen, moet u ten eerste het batterijvak openen.

- a) Maak eerst het plastic kapje los aan een kant van de behuizing. (Afb. 1 A) gebruik hierbij een kleine schroevendraaier.



Afbeelding 1: Oproepknop

- b) Nu het kapje aan een kant los is kunt u deze volledig verwijderen.
- c) Nu kunt u de kleine schroef (afb. 1 B) met een kleine kruiskopschroevendraaier openen en de voorzijde van de oproepknop, waarachter zich de printplaat met de batterij bevindt, wegnemen.
- d) De batterij (knoopcel CR 2032) kan nu in de plastic houder op de printplaat (afb. 2 D) geplaatst worden.



Afbeelding 2: Batterijvak oproepknop

- e) Indien u een batterij wilt verwisselen, dan verwijdert u de oude met een kleine vlakke schroevendraaier uit zijn plastic houder door voorzichtig de hoek op te lichten (afb. 2 E). Vervolgens kunt u een nieuwe batterij plaatsen. Let op de juiste polariteit van de batterij.
- f) Plaats de voorzijde in de behuizing van de oproepknop en druk beide voorzichtig in elkaar, tot de delen van de behuizing ineensluiten. Let er hierbij op of de geplaatste rubber afdichting goed vastzit.
- g) Schroef de kleine schroef (afb. 1 B) met een kleine kruiskopschroevendraaier er voorzichtig in.

- h) Nu kunt u het plastic kapje zo neerleggen, tot deze bijna hele maal de definitieve plaats bereikt heeft. U moet nu voorzichtig erin drukken en het plastic kapje er in laten sluiten.

2. Vergeet u niet de oproepknop op uw »signolux«-ontvanger aan te melden!

- a) Hou de functiekноп van uw ontvanger langere tijd ingedrukt. De symbolen zullen na elkaar oplichten. Laat de knop los zodra het gewenste symbool oplicht.
- b) Activeer nu een signaal met uw oproepknop.
- c) Wacht ca. 20 seconden en test dan de functie.

3. Bevestiging van de oproepknop

U kunt de oproepknop met de meegeleverde dubbelzijdige plakstrip bevestigen. Maak sur het oppervlak is vlak, schoon en droog.

Belangrijke waarschuwing:

Houd er rekening mee dat metalen delen en andere bouwmaterialen de verspreiding van het radiosignaal kunnen beïnvloeden. Aangezien ze zichtbaar of onzichtbaar op de gewenste bevestigings- of opstellingsplaats aanwezig kunnen zijn, moet u voor iedere bevestiging een functioneringstest uitvoeren exact op de plaats van bevestiging en eventueel een andere bevestigings- of opstellingsplaats kiezen indien de ontvangst niet gewaarborgd is.

Technische gegevens

Werkingsbereik	-10 tot 40°C
Radiofrequentie	868,425 MHz
Bereik (open terrein)	tot 200 m
HF-capaciteit	<10 mW
Batterij	CR2032
Levensduur batterij (5 inschakelingen per dag)	18 maanden
Afmetingen (hxbxd)	80 x 40 x 16 mm
Gewicht	41 g



Dit toestel voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC RoHS-richtlijn
- 2012 / 19 / EC WEEE-richtlijn
- 2014 / 53 / EC RED-richtlijn

De conformiteit met bovengenoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het toestel. CE-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking op

<http://www.humantechnik.com/service>

Technische wijzigingen voorbehouden.

Complimenti per aver acquistato il nostro «signolux». Avete scelto questo prodotto per avere un sistema moderno e affidabile. Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso, per poter mettere correttamente in funzione il sistema e per familiarizzare con tutte le sue funzionalità.

Fornitura standard

Controllare se sono contenute tutte le parti elencate qui di seguito:

- pulsante di chiamata
- batteria (CR2032)
- nastro adesivo
- istruzioni per l'uso
- certificato di garanzia

Se dovessero esserci pezzi mancanti, si prega di contattare il rivenditore o direttamente il produttore.



Avvertenze di sicurezza

- Prima di mettere in funzione e usare l'apparecchio, leggere con cura e per intero le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare questo manuale con cura, così da poter essere sempre a portata di mano anche di altri utenti.
- Prima di usare gli elettrodomestici, leggere sempre le istruzioni del produttore e indossare un equipaggiamento di protezione adeguato (ad es. occhiali protettivi).
- Prima di praticare i fori, accertarsi che l'area della parete interessata sia priva di cavi elettrici e tubature idrauliche incassate. Se non si è completamente sicuri, si consiglia di usare un rilevatore di cavi/tubature.

Principio di funzionamento

L'impianto a segnale luminoso «signolux» è costituito da almeno un trasmettitore (ad es. pulsante campanello) e un ricevitore «signolux». Il numero max. di trasmettitori che si possono collegare è 8.

Premendo ad es. il pulsante del campanello, al ricevitore «signolux» viene trasmesso un segnale radio (impulsi radio da 868,425 MHz). Il ricevitore comunica i segnali ricevuti sia acusticamente che otticamente tramite toni e segnali luminosi.

Messa in funzione

1. Introduzione e sostituzione della batteria

Per introdurre la batteria a bottone (CR2032) occorre prima aprire il vano batteria.

- 1) Rimuovere come prima cosa la facciata di plastica sollevando un lato della scatola (figura 1 A). Utilizzare un piccolo cacciavite eventualmente.

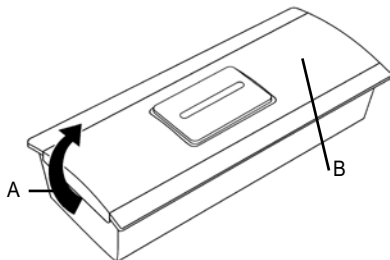


Figura 1: Pulsante di chiamata

- b) Ora la facciata di plastica dovrebbe staccarsi e lasciarsi smontare.
- c) Ora si può svitare la piccola vite (fig. 1 B) con un cacciavite a croce di piccole dimensioni e rimuovere il lato frontale del pulsante, dietro il quale si trova la scheda con la batteria.
- d) Quindi, la batteria a bottone (CR 2032) si può introdurre nel supporto in plastica sulla scheda (fig. 2 D).

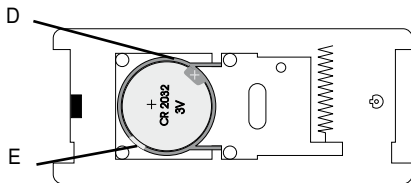


Figura 2: vano batteria

- e) Per sostituire la batteria, rimuovere la batteria esistente dal supporto in plastica tramite un cacciavite a testa piatta di piccole dimensioni sollevandola leggermente dall'angolo (fig. 2 E). Dopodiché si può inserire la nuova batteria. Accertarsi che la polarità sia corretta.
- f) Inserire il lato frontale nell'involucro del pulsante e premerli tra di loro con delicatezza fino a quando le parti dell'involucro non scattano in posizione. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia correttamente inserita.
- g) Avvitare la piccola vite (fig. 1 B) con un cacciavite a croce di piccole dimensioni.

- h) Riagganciare la facciata di plastica ad un lato della scatola e premere in basso l'altra parte in modo che la facciata si incastri completamente.

2. Non dimenticare di registrare il pulsante di chiamata ai ricevitori »signalux«!

- a) Tenere premuto a lungo il tasto funzione del ricevitore. Così facendo, i simboli si accendono uno dopo l'altro. Non appena si illumina il simbolo desiderato, rilasciare il tasto.
- b) A questo punto, premere il pulsante di chiamata.
- c) Attendere ca. 20 secondi; eseguire dopodiché una prova di funzionamento.

3. Fissaggio del pulsante di chiamata

Il pulsante di chiamata si può fissare con il nastro biadesivo, fornito in dotazione.

Nota importante:

Si osservi che le parti metalliche e altri materiali da costruzione possono influire negativamente sulla diffusione del segnale radio. Dato che possono essere visibili o invisibili nel punto di fissaggio o di installazione, prima del fissaggio è bene effettuare un test funzionale nel punto di fissaggio esatto e scegliere eventualmente un altro punto qualora la ricezione non sia garantita.

Dati tecnici

Area di lavoro	-10 -- + 40°C
Frequenza radio	868,425 MHz
Raggio d'azione (aree libere)	fino a 200 m
Potenza HF	<10 mW
Batteria	CR2032
Durata batteria (5 azionamenti al giorno)	18 Monate
Dimensioni (HxLxP)	80 x 40 x 16 mm
Peso	41 g



Questo apparecchio soddisfa i requisiti delle seguenti direttive europee:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EC WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EC RED-Richtlinie

La conformità ai requisiti di cui sopra è comprovata dal contrassegno CE riportato sull'apparecchio. Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili online all'indirizzo

<http://www.humantechnik.com/service>

Con riserva di modifiche tecniche.



Le felicitamos por haber adquirido «signolux». Se ha decidido por un sistema moderno y fiable. Por favor, lea detenidamente el Manual de instrucciones para poder poner en marcha el equipo adecuadamente y poder familiarizarse con todas las opciones del sistema.

Volumen de suministro estándar

Compruebe si hay todos los componentes mencionados a continuación:

- Pulsador de llamada
- Pila (CR2032)
- Cinta adhesiva
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía

Si faltasen componentes, póngase en contacto con el distribuidor especializado o directamente con el fabricante.



Instrucciones de seguridad

- Antes de poner el aparato en funcionamiento y utilizarlo, lea detenida e íntegramente este manual de instrucciones.
- Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones para que este sea accesible para otros usuarios en todo momento.
- Siempre tenga en cuenta las instrucciones del fabricante cuando maneje herramientas eléctricas y lleve puesto el equipo de protección adecuado (p. ej. gafas de protección).
- Compruebe antes de perforar si hay cables eléctricos o tuberías de agua que pasan ocultos por la pared. En caso de dudas, recomendamos utilizar un aparato detector de cables/tuberías.

Principio de funcionamiento

Un equipo de señales luminosas «signolux» consiste como mínimo de un emisor (p.ej. pulsador de llamada) y un receptor «signolux». Se pueden unir hasta 8 emisores.

Si se pulsa p.ej. el pulsador de llamada, se transmite una señal de radio (impulsos de radio con 868,425 MHz) al receptor «signolux». Este señaliza las señales recibidas de modo acústico y visual a través de tonos e indicaciones luminosas.

Puesta en servicio

1. Inserte o sustituya la batería

Para poder insertar la pila de botón (tipo CR2032), debe abrir primero el compartimento para la pila.

- a) Quite primero la placa frontal de plástico levantándola por una parte de la carcasa (fig. 3 A). Para ello, en caso necesario haga uso de un pequeño destornillador.

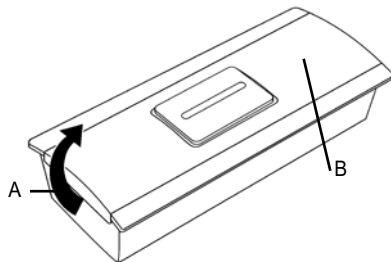


Ilustración 1: Pulsador de llamada

- b) Ahora se debería poder descolgar y quitar la tapa frontal de plástico.
- c) Ahora puede aflojar el tornillo pequeño (Ilus. 1 B) con un pequeño destornillador de ranura en cruz y retirar la parte delantera del pulsador de llamada, que se encuentra detrás de la pletina con la pila.
- d) La batería (botón CR 2032) se puede insertar ahora con el soporte de plástico sobre la pletina (Ilus. 2 D).

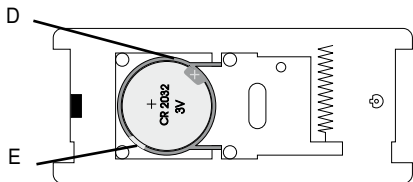


Ilustración 2: Compartimento de la pila

- e) Si desea sustituir una pila, entonces saque primero la que hay con un pequeño destornillador plano del soporte de plástico elevándola cuidadosamente por la esquina (Ilus. 4 E). A continuación, puede introducir una nueva pila. Preste atención a la polaridad adecuada de la pila.
- f) Coloque la parte delantera en la carcasa del pulsador de llamada y apriete con cuidado ambas partes de la carcasa hasta que encajen. Preste atención aquí al asiento correcto de la junta de goma colocada.
- g) Atornille con cuidado el pequeño tornillo (fig. 3 B) con un destornillador de estrella.

- h) Cuelgue la tapa frontal de plástico transparente en una parte de la carcasa y apriete hacia abajo la otra parte de manera que la tapa frontal encaje por completo.

2. No se olvide de registrar el pulsador de llamada de puerta en sus receptores „signolux“!

- a) Los símbolos se iluminan consecutivamente. Suelte la tecla cuando se encienda el símbolo deseado.
- b) Active ahora el pulsador de llamada.
- c) Espere unos 20 segundos y pruebe luego su funcionamiento.

3. Sujeción del pulsador de llamada

Puede sujetar el pulsador de llamada con la cinta adhesiva de doble cara suministrada.

Indicación importante:

Tenga en cuenta que las piezas de metal u otros materiales de construcción pueden perjudicar la expansión de la señal de radio.

Ya que estos pueden estar visibles o invisibles en el lugar de sujeción o emplazamiento, antes de llevar a cabo la sujeción debe realizar una prueba de funcionamiento exactamente en el lugar de sujeción y, dado el caso, buscar otro lugar de sujeción y emplazamiento en que quede garantizada la recepción.

Datos técnicos

Área de funcionamiento	De -10 a 40°C
Radiofrecuencia	868,425 MHz
Alcance (superficies libres)	hasta 200 m
Potencia de alta frecuencia	<10 mW
Pila	CR2032
Vida útil de la pila (5 accionamientos por día)	18 meses
Dimensiones (AlxAnxPr)	80 x 40 x 16 mm
Peso	41 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EC Directiva RoHS
- 2012 / 19 / EC Directiva WEEE
- 2014 / 53 / EC Directiva RED

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en

<http://www.humantechnik.com/service>

Salvo modificaciones técnicas.



Tillykke med dit nye »Signalux« opkald knap!
Husk at læse denne brugervejledning grundigt. Den beskriver, hvordan enheden sættes op, og du lærer systemets muligheder at kende.

Pakkens indhold

Undersøg venligst, om de følgende dele er med i pakken:

- Opkald knap / Dørtryk
- Batteri (CR2032)
- Dobbeltklæbende tape
- Denne brugervejledning
- Garantibevis

Kontakt din forhandler, hvis nogle af disse dele mangler.



Sikkerhedsinformation

- Før enheden tages i brug, læs da hele denne brugervejledning grundigt.
- Opbevar denne brugervejledning et sted, hvor andre brugere også kan finde den.
- Når der anvendes værktøj, følg da altid producentens vejledning og brug passende beskyttelsesudstyr (fx beskyttelsesbriller).
- Før du begynder at bore, skal du tjekke, om der er skjulte kabler og vandrør i væggen. Hvis du er i tvivl, anbefaler vi, at du bruger en kabelfinder.

Funktion

Et »Signalux«-alarmsystem består af mindst én sender (fx dette opkald knap) og én »Signalux«-modtager.

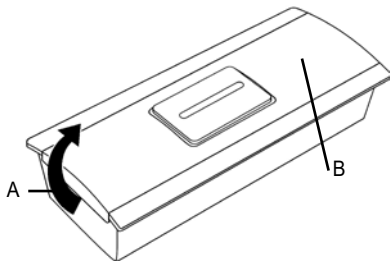
Trykkes der på dørtrykket, sendes et signal til de parrede »Signalux«-modtagere indenfor rækkevidde. Modtagerne laver signalerne om til kraftige lysblink, vibrationer og/eller lyd (afhængig af modtager).

Opsætning

1. Isætning og udskiftning af batteri

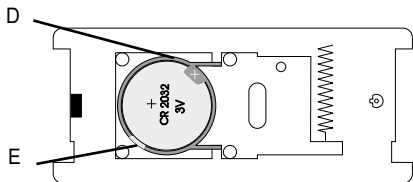
For at isætte batteriet (CR 2032) skal du først åbne indtil batterirummet.

- Tag den gennemsigtige front af ved at løfte i dens ene ende af huset (Figur 1 A). Hvis det er nødvendigt, kan en lille fladsidet skruetrækker anvendes til hjælp.



Figur 1: Opkald knap

- b) Nu er det muligt at løsne fronten fra den anden ende af huset, så den gennemsigtige front kan tages af.
- c) Skru nu den lille skrue ud (Figur 1 B) med en lille skrue-trækker og tag fronten af dørtrykket. Bagved sidder batteriet.
- d) Sæt batteriet (CR 2032) i holderen (Figur 2 D).



Figur 2: Batterirum

- e) Ønsker du at udskifte batteriet, fjernes det gamle fra holderen med en lille flad skrue-trækker ved at løfte kanten en anelse (Figur 2 E). Derefter kan du tage batteriet ud og isætte et nyt batteri. Sørg for, at batteriet vender korrekt.
- f) Sæt dørtrykkets front på og tryk godt sammen på huset til fronten fastlåses. Sørg for, at gummipakningen sidder korrekt i huset.
- g) Isæt forsigtigt den lille skrue (Figur 1 B) med en lille skrue-trækker
- h) Sæt den gennemsigtige front på i den ene ende af huset, og tryk ned i den anden ende, indtil fronten fastlåses helt på huset.

2. Parring af opkald knap med dine »Signalux«-modtagere

- a) Senderen parres med en modtager ved at trykke og holde den relevante modtagers funktionsknap nede. Modtagerens symboler lyser op efter hinanden. Slip funktionsknappen så snart, det ønskede symbol lyser.
- b) Tryk derefter på dørtrykket.
- c) Vent i ca. 20 sekunder og test funktionen.

3. Montering af opkald knap

Du kan montere opkald knap ved hjælp af den medfølgende dobbeltklæbende tape. Vær omhyggelig med at påklæbe den på en glat, ren og tør overflade.

Vigtig bemærkning:

Vær venligst opmærksom på, at metaldele og andre bygge-materialer kan forstyrre signalet. Disse kan både være synlige og skjulte på opsætningsstedet, og du bør derfor altid lave en funktionstest på opsætningsstedet, før du begynder opsætningen. Hvis signalmodtagelsen er ustabil, bør du vælge et andet opsætningssted.

Garanti

Phonic Ear yder 2 års begrænset garanti på dette produkt.

Garantiperiode

Garantiperioden er gældende fra den dato, varen bliver leveret og vil være gældende i 2 år, så vidt varen forbliver i den oprindelige slutbrugers varetægt.

Hvad dækker garantien

Produktet vil blive udskiftet eller repareret uden beregning, såfremt produktet ikke fungerer korrekt under normal brug på grund af produktions- eller designfejl, og såfremt produktet returneres til forhandleren hurtigst muligt efter fejlsens opståen.

Eventuelle forsendelsesomkostninger afholdes af brugeren. Hvis det ikke kan svare sig at reparere produktet, vil dette blive udskiftet med et tilsvarende funktionsdygtigt produkt.

Hvad dækker garantien ikke

1. Fejl opstået ved fejlbetjening, forsømmelse eller ved hænderlige uheld.
2. Tilbehør, som specificeret i produktbrochuren, når disse emner er returneret mere end 90 dage fra faktureringsdatoen.
3. Alkaline batterier (hvis disse anvendes).
4. Produkter tilsluttet, brugt eller ikke installeret i henhold til instruktioner givet af forhandleren/installatøren.

Hvad gør du, hvis du har brug for service

Hvis du har brug for service under denne garanti, skal du henvende dig direkte til din forhandler. Er produktet ikke under garanti, skal du henvende dig til den forhandler eller kommune, hvor produktet er købt eller udleveret fra. Du er selvfølgelig

lig altid velkommen til at kontakte forhandleren for yderligere information og rådgivning.

Miljøinformation



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med en overkrydsede skraldespand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Ved udviklingen og fremstillingen af produktet er der anvendt materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genanvendes. Ved bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information skal indhentes hos de lokale myndigheder.

Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis de ikke håndteres korrekt. Batterier er mærket med viste overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at udtjente batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Nogle batterier er også mærket med den kemiske betegnelse Hg (kviksølv), Cd (cadmium) eller Pb (bly). Dette er særligt skadelige stoffer, og det er derfor vigtigt, at disse batterier bliver indsamlet.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Ved bortskaffelse af udtjente batterier skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information skal indhentes hos de lokale myndigheder.

Tekniske specifikationer

Driftstemperatur	-10 til 40°C
Signaloverførsel	868,425 MHz
Rækkevidde (åbne steder)	op til 200 m
HF-sendestyrke	<10 mW
Batteritype	CR2032
Batteriets levetid (5 aktiveringer om dagen)	18 måneder
Mål (HxBxD)	80 x 40 x 16 mm
Vægt	41 g

Dette produkt lever op til kravene i følgende EU-direktiver:



- 2011/65/+2015/863/EF RoHS-direktivet
- 2012/19/EF WEEE-direktivet
- 2014/53/EF RED-direktivet

Overholdelsen af direktiverne anført ovenfor bekræftes af CE-mærket på produktet. Erklæring vedr. opfyldelse af CE-krav kan findes på internettet på <http://www.humanteknik.com/service>

Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

Gratis till köpet av din »signolux«-signalanläggning. Du har bestämt dig för ett modernt och pålitligt system. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, för att ta anläggningen korrekt i drift och lära känna alla systemets möjligheter.

Standard-leveransomfattning

Kontrollera om alla nedan angivna delar finns med:

- Person samtalsknapp / Dörrklockeknapp
- Batteri (CR2032)
- Dubbelsidiga klisterremsan
- Bruksanvisning
- Garantisedel

Om det saknas delar, kontakta återförsäljaren eller direkt tillverkaren.



Säkerhetsanvisningar

- Läs noggrant och fullständigt genom denna anvisning innan du tar enheter i drift.
- Förvara denna bruksanvisning noggrant, så att även andra användare alltid har den till hands.
- Beakta vid manövrering med elverktyg alltid anvisningar från tillverkaren och använd lämplig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon).
- Kontrollera före borring, om det löper dolda strömkablar och vattenledningar i väggarna. Vid tvivel rekommenderas användning av ett sökverktyg för kablar och ledningar.

Funktionsprincip

En »signolux«-ljussignalanläggning består av minst en sändare (t.ex. Dörrklockeknapp) och en »signolux«-mottagare. Upp till 8 sändare kan anslutas per mottagarenhet

Om du trycker t.ex. på dörrklockeknapp, överförs en radio-signal till »signolux«-mottagare. Dessa visar de mottagna signalerna beroende av typ av mottagare.

Driftsättning

1. Insättning, resp. byte av batteri

För att kunna sätta i knappcellsbatteriet (typ CR2032) måste du först öppna batterifacket.

- Ställ dörrklockeknappen på en arbetsyta, så att de båda vridaxlarna av den genomskinliga plastframsidan (bild 1 A och C) finns bak.

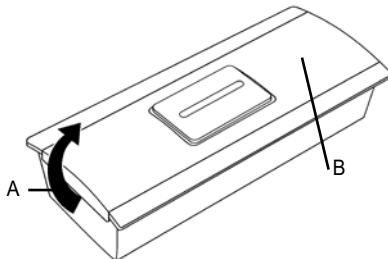


Bild 1: Samtalsknapp

- b) Nu borde plastframsidan kunna lossas och sedan tas av.
- c) Nu kan du öppna den lilla skruven (position: Bild 1B) med en liten Phillips-skruvmejsel och ta av framsidan av samtalsknappen bakom den det finns ett kretskort med batteri.
- d) Batteriet (knappcells batteri CR2032) kan nu sättas in i plasthållaren på kretskortet (Bild 2 D).

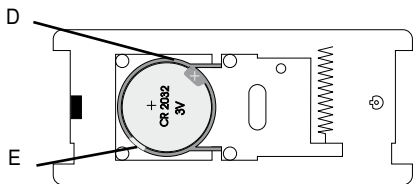


Bild 2: Batterifack samtalsknapp

- e) Om du vill byta ett batteri, ta bort det gamla med en liten platt skruvmejsel ur dess plasthållare genom att försiktigt lyfta vid hörnen (bild 2 E). Sedan kan du lägga i ett nytt batteri. Beakta batteriets rätta polaritet.
- f) Sätt framsidan i samtalsknapphöljet och tryck försiktigt ihop båda delar tills höljets delar snäpper fast. Beakta att den insatta gummitätningen sitter korrekt.
- g) Skruva försiktigt in den lilla skruven (position: bild 1 B) med en Phillips-skruvmejsel.
- h) Häng plastframsidan på en sida av höljet och tryck ner den andra sidan tills framsidan snäpper helt på plats.

2. Glöm inte att anmäla samtalsknappen hos din »signalux«-mottagare!

- a) Håll länge funktionsknappen av den aktuella mottagaren nedtryckt. Symbolerna lyser upp efter varandra. Släpp knappen när symbolen som önskas tänds.
- b) Tryck på samtalsknappen. .
- c) Vänta i cirka 20 sekunder och testa sedan funktionen.

3. Fastsättning av samtalsknapp

Du kan fästa samtalsknappen med den medföljande dubbel-sidiga klisterremsan. Se till att undergrunden är glatt, torr och ren.

Viktig anmärkning:

Beakta att metalldelar och andra byggmaterial kan påverka spridning av radiosignalen. Eftersom sådana metalldelar kan finnas synliga eller osynliga på önskad fastsättnings- eller uppställningsplats, borde du före varje fastsättning genomföra ett funktionstest direkt på fastsättningsplatsen.

Välj eventuellt en annan fastsättningsplats, om mottagningen inte kan garanteras.

Garanti

Enheten är väldigt säker i drift. Om de trots korrekt användning uppstår störningar, kontakta återförsäljaren eller vänd dig direkt till tillverkaren. Garantin omfattar en gratis reparation samt gratis retursändning. Sänd enheterna, om möjligt, i originalförpackningen, kasta den alltså inte.

Garantin slutar gälla vid skador som orsakades av oprofessionell hantering eller reparationsförsök av obehöriga personer (förstöring av garantisigillen).

Garantireparationer utförs endast om du skickar den ifyllda garantisedeln samt en kopia på fakturan/kvittot av återförsäljaren.

Enhetsnummer måste anges.



Avfallshantering av använda elektriska och elektroniska enheter (ska användas i EU och andra europeiska länder) med ett separat samlingsystem för dessa enheter.

Symbolen på produkten eller dess förpackning hänvisar till att denna produkt inte ska behandlas som vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas på återvinningsstationen för elektriska och elektroniska enheter.

Med ditt bidrag till rätt avfallshantering av dessa produkt skyddar du miljön och medmänniskornas hälsa. Miljö och hälsa påverkas negativt av fel avfallshantering. Materialåtervinning hjälper till att minska förbrukningen av råmaterial.

Mer information om återvinning av denna produkt får du i din kommun, kommunala återvinningsstationer eller butiken där du köpte produkten.

Teknisk specifikation

Arbetsområde	-10 till 40°C
Radiofrekvens	868,425 MHz
Räckvidde (optimala villkor)	til 200 m
Sändningseffekt	<10 mW
Batterityp	CR2032
Batteriernas livslängd (5 aktiveringar per dag)	18 månader
Mått (HxBxD)	80 x 40 x 16 mm
Vikt	41 g

Denna enhet uppfyller kraven i följande EU-direktiv:



- 2011/65/+2015/863/EU RoHS-direktiv
- 2012/19/EU WEEE-direktiv
- 2014/53/EU RED-direktiv

Överensstämmelse med de ovan angivna direktiven bekräftas med CE-märkningen på enheten. CE-försäkran om överensstämmelse kan hittas på internet under

www.humanteknik.com/service på engelska.

Tekniska ändringar reserverade.

Onnittelemme »signolux«-merkinantojärjestelmän hankkimisesta. Valitsit nykyaikaisen ja luotettavan järjestelmän. Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, jotta voit ottaa laitteiston käyttöön oikein ja tutustua kaikkiin järjestelmän tarjoamiin mahdollisuuksiin.

Vakiotoimituksen laajuus

Tarkasta, ovatko kaikki seuraavassa luetellut osat mukana:

- Kutsupainike / Ovikellopainike
- Paristo (CR2032)
- Kaksipuoleinen tarraliuska
- Käyttöohje
- Takuukortti

Mikäli osia puuttuu, ole hyvä ja käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen.



Turvallisuusohjeet

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaan läpi, ennen kuin otat laitteen käyttöön ja käytät sitä.
 - Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti, jotta se on joka hetki muidenkin käyttäjien saatavilla.
 - Noudata sähkötyökalujen käytössä aina valmistajan ohjeita ja käytä sopivia suojarusteita (esim. suojalasit).
 - Tarkasta ennen porausta, onko seinien sisässä piilossa olevia sähköjä vesijohtoja.
- Jos olet epävarma, suosittelemme käyttämään johtojenja putkien tunnistinta.

Toimintaperiaate

»Signolux« hälytysjärjestelmä koostuu vähintään yhdestä lähettimestä ja vastaanottimesta.

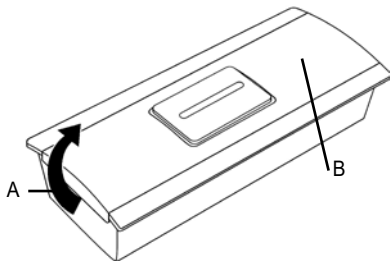
Kutsupainiketta painettaessa radiosignaali välittyy »signolux«-vastaanottimeen ja ilmaistaan ääni- ja / tai valosignaaleilla.

Asennus

1. Paristojen asennus

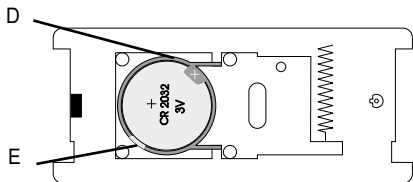
Pariston (CR2032) asennusta varten, täytyy paristokotelo avata.

- Irrota läpinäkyvä muovikansi nostamalla sen toinen pää irti kotelosta (kuva 1 A). Tarvittaessa käytä pientä ruuvimeisseliä.



Kuva 1: Kutsupainike

- b) Tämän jälkeen myös toinen pää irtoaa kotelosta.
- c) Avaa ruuvi (kuva 1, B) ristipääruuvimeisselillä. Paristo sijaitsee painikkeen alla piirilevyllä.
- d) Aseta paristo piirilevyllä sijaitsevaan muovipidikkeeseen (kuva 2, D).



Kuva 2: Kutsupainikkeen paristolokero

- e) Paristoa vaihdettaessa, poista vanha paristo varovasti nostamalla ruuvimeisselillä sen reunaa (kuva 2, E) Varmista pariston oikea napaisuus.
- f) Aseta painike takaisin koteloon painamalla molempia puolia yhteen, kunnes ne lukittuvat paikoilleen. Varmista, että kumitiiviste on tiiviisti paikoillaan.
- g) Kiinnitä ruuvi (kuva 1, B).
- h) Kiinnitä läpinäkyvä kansi paikoilleen ensin toiselta puolelta ja paina se sitten paikoilleen toiselta puolelta siten, että se lukittuu kiinni.

2. Älä unohda rekisteröidä kutsupainiketta Signolux vastaanottimen kanssa

- a) Pidä kunkin vastaanottimen toimintopainiketta pitkään alas painettuna. Symbolit syttyvät yksitellen. Irrota painike heti kun haluttu symboli syttyy.
- b) Käytä kutsupainiketta.
- c) Odota n. 20 sekuntia ja testaa sitten toiminto.

3. Kutsupainikkeen kiinnittäminen

Voit kiinnittää kutsupainikkeen toimituksen mukana tulleilla kaksipuolisilla liimanauhoilla. Pidä huolta siitä, että alusta on tasainen, kuiva ja puhdas.

Tärkeää huomata: Huomaa, että metalliosat ja muut rakennusmateriaalit voivat vaikuttaa radiosignaalin etenemiseen. Koska kyseisiä metalliosia voi olla näkyvillä tai piilossa halutuissa kiinnitys- tai asennuskohdissa, on toimintatesti suoritettava tarkalleen jokaisessa kiinnityskohdassa ennen jokaista kiinnitystä.

Valitse tarvittaessa uusi kiinnityskohta, jos vastaanottoa ei voida taata.

Takuu

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei oikeasta käytöstä huolimatta toimi moitteettomasti, käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen. Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut.

Palauta laite mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkauksessa.

Älä siis hävitä pakkausta. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetti on rikki). Takuukorjaukset suoritetaan vain, jos lähetykseen sisältyy täytetty takuukortti ja kopio alan liikkeen antamasta ostokuitista tai laskusta.

Laitenumero on myös aina ilmoitettava.



Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden **hävittäminen** (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä). Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia. Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta. Lisäetuja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	-10 til 40°C
Radiotaajuus	868,425 MHz
Kantomatka	op til 200 m
HF kapasiteetti	<10 mW
Paristo	CR2032
Pariston vaihtoväli	18 kk
Mitat (HxBxD)	80 x 40 x 16 mm
Paino	41 g

Tämä laite täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:



- 2011/65/+2015/863/EU RoHS-direktiivi
- 2012/19/EU WEEE-direktiivi
- 2014/53/EU RED-direktiivi

Laitteessa oleva CE-merkki vahvistaa, että laite vastaa yllä mainittuja direktiivejä. Englanninkieliset CE-vaatimustenmukaisuusvakuutukset löytyvät Internet-osoitteesta <http://www.humanteknik.com/service>

Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

Gratulujemy państwu zakupu systemu alarmowego »signalux«! Wybrali Państwo nowoczesne i niezawodne urządzenie. Uprzejmie prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją użytkownika. Umożliwi to prawidłowe użytkowanie urządzenia i zaznajomienie się ze wszystkimi możliwościami, które oferuje system.

Zawartość opakowania

Uprzejmie prosimy o sprawdzenie, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy:

- Przycisk wezwania osobistego
- Bateria (CR2032) (wbudowana)
- Dwustronna taśma klejąca
- Instrukcja użytkownika
- Karta gwarancyjna

Jeżeli brakuje któregoś z elementów, prosimy o kontakt z najbliższym punktem sprzedaży lub bezpośrednio z producentem.



Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia i użyciem go uprzejmie prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu tak, aby użytkownicy zawsze mieli do niej dostęp.

Zasada działania

System powiadamiania »signalux« składa się z co najmniej jednego nadajnika (np. przycisk dzwonka drzwiowego) oraz odbiornika »signalux«. Do każdej ikony zdarzenia odbiornika może być przypisanych do 8 nadajników.

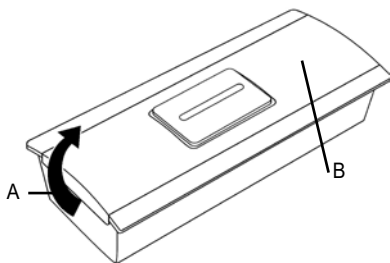
Jeżeli, na przykład, zostanie naciśnięty przycisk dzwonka, do odbiornika »signalux« będzie transmitowany sygnał radiowy (częstotliwość radiowa 868,425 MHz). Zależnie od rodzaju odbiornika, otrzymanie sygnału jest wskazywane za pomocą światła, dźwięku lub wibracji.

Konfiguracja

1. Wkładanie i wymiana baterii

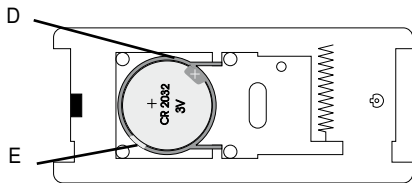
Aby włożyć baterię pastylkową (typu CR 2032), najpierw należy otworzyć komorę baterii.

- a) Zdjąć przezroczystą czołówkę, unosząc ją z zacisku po jednej stronie obudowy (rys. 1 A). W razie potrzeby można użyć małego wkrętaka płaskiego.



Rysunek 1: Przycisk wezwania

- b) Teraz powinno być możliwe odłączenie czołówki również z drugiej strony obudowy w celu jej odłączenia.
- c) Można teraz wykręcić mały wkręt (rys. 1 B) za pomocą niewielkiego wkrętaka krzyżakowego i zdjęć przednią część przycisku wezwania, za którą znajduje się płytka drukowana z baterią
- d) Włożyć baterię (bateria pastylkowa CR 2032) do gniazda z tworzywa sztucznego na płycie drukowanej (rys. 2 D).



Rysunek 2: Komora baterii

- e) W przypadku wymiany należy, za pomocą małego wkrętaka płaskiego, wyjąć starą baterię z gniazda z tworzywa sztucznego, unosząc delikatnie jej brzeg (rys. 2 E). Następnie można włożyć nową baterię. Należy pamiętać o zachowaniu właściwej biegunowości baterii.
- f) Wsunąć czołówkę do obudowy przycisku i mocno ścisnąć obudowę, tak aby jej elementy zablokowały się. Należy upewnić się, że gumowa uszczelka jest prawidłowo osadzona w obudowie.
- g) Ostrożnie wkręcić mały wkręt (rys. 1 B), posługując się wkrętakiem krzyżakowym.

- h) Zatrasnąć czołówkę z tworzywa sztucznego w zacisku po jednej stronie obudowy, a następnie dociskać drugą stronę, aż czołówka całkowicie zablokuje się w obudowie.

2. Konieczność rejestracji przycisk wezwania osobistego w odbiornikach »signolux«

- a) Nacisnąć i przytrzymać przycisk funkcyjny danego odbiornika. Ikony zdarzeń będą podświetlane po kolei. Puścić przycisk, gdy zapali się żądana ikona.
- b) Nacisnąć przycisk wezwania osobistego.
- c) Następnie odczekać około 20 sekund i sprawdzić, czy funkcja działa.

3. Montaż przycisku wezwania osobistego

Przycisk wezwania osobistego można zamontować, korzystając z załączonych pasków taśmy dwustronnej. Należy zadbać o to, aby powierzchnia, na której zostanie przyklejona taśma, była gładka, sucha i czysta.

Ważna uwaga:

Należy pamiętać, że części metalowe i inne materiały budowlane mogą zakłócać transmisję sygnału radiowego. Ponieważ elementy tego rodzaju mogą być zarówno widoczne, jak i ukryte w żądanym miejscu montażu, zawsze należy przeprowadzać test funkcjonalny w miejscu wybranym pod montaż przed rozpoczęciem samego procesu montowania i, w razie potrzeby, wybrać inne miejsce montażu lub instalacji, gdy uprzednio wybrana lokalizacja nie daje gwarancji poprawnego odbioru.

Gwarancja

Urządzenia »signalux« są wysoce niezawodne. Jeżeli jednak wystąpi wadliwe działanie zespołu, mimo prawidłowego ustawienia i właściwej obsługi jednostki, prosimy o kontakt z przedstawicielem handlowym lub bezpośrednio z producentem.

Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę produktu i odesłanie go właścicielowi.

Zalecane jest wysłanie produktu w jego oryginalnym opakowaniu, zatem należy zachować opakowanie na czas trwania okresu gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe obchodzenie się z zespołem lub przez próby naprawy dokonywane przez osoby nieposiadające odpowiedniego upoważnienia (zniszczenie uszczelnienia jednostki). Naprawy w ramach gwarancji będą wykonane tylko wtedy, gdy zostanie przesłana kompletna karta gwarancyjna wraz z kopią rachunku/paragonu wystawionego przez naszego przedstawiciela handlowego.

Zawsze należy podawać numer produktu.



Usuwanie zużytych zespołów elektrycznych i elektronicznych (stosuje się wyłącznie w krajach Unii Europejskiej oraz innych krajach posiadających oddzielne systemy zbierania odpadów).

Symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że danego wyrobu nie można traktować jak zwykłego odpadu z gospodarstwa domowego, ale że należy zwrócić go do punktu zbiórki odpadów w celu recyklingu odpowiedniego dla produktów elektrycznych i elektronicznych.

Dzięki odpowiedniej utylizacji tego wyrobu chronią Państwo środowisko naturalne i zdrowie innych osób. Niewłaściwe usuwanie stanowi zagrożenie dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi.

Recykling materiałów pomaga ograniczyć zużycie surowców. Więcej informacji na temat recyklingu tego produktu można otrzymać w społeczności lokalnej, od miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub od naszego przedstawiciela handlowego.

Dane techniczne

Zakres temperatury pracy	Od -10 do 40°C
Częstotliwość radiowa	868,425 MHz
Zasięg (otwarte przestrzenie)	do 200 m
Moc sygnału wysokiej częstotliwości	<10 mW
Bateria	CR2032
Żywotność baterii (przy 5 aktywacjach dziennie)	18 miesięcy
Wymiary (W x S x G)	80 x 40 x 16 mm
Masa	41 g

Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi normami WE:



- 2011/65/+2015/863/ WE – Dyrektywa RoHS
- 2012 / 19 / WE – Dyrektywa WEEE
- 2014 / 53 / WE – Dyrektywa RED

Zgodność z powyższymi dyrektywami potwierdza oznaczenie CE umieszczone na urządzeniu. CE deklaracje zgodności są dostępne online, na stronie internetowej:

www.humantechnik.com/service.

Specyfikacje techniczne podlegają zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

Přijměte naše blahopřání ke koupi výstražného systému »signalux«. Zvolili jste moderní a spolehlivé zařízení. Pozorně si prosím přečtěte uživatelskou příručku, abyste mohli zařízení správně používat a abyste se seznámili se všemi možnostmi, které systém nabízí.

Obsah balení:

Laskavě zkontrolujte, zda byly dodány všechny následující části:

- tlačítko volání osoby
- baterie CR2032 (vestavěný)
- oboustranný lepicí pásek
- uživatelská příručka
- záruční karta

Pokud něco z toho chybí, kontaktujte prosím přímo svého odborného dodavatele nebo výrobce



Bezpečnostní pokyny

- Než uvedete zařízení do chodu a začnete jej používat, laskavě si důkladně přečtěte příručku.
- Tuto provozní příručku uložte na bezpečné místo tak, aby ji stále měli k dispozici i jiní uživatelé.

Princip funkce

Výstražný systém »signalux« sestává z nejméně jednoho vysílače (např. tlačítko dveřního zvonku) a přijímače »signalux«. Ke každé ikoně události přijímačů lze přiřadit až 8 vysílačů.

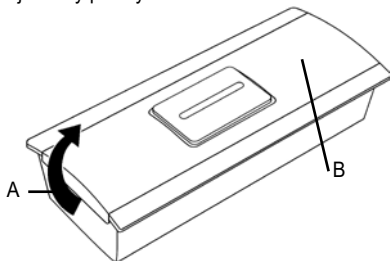
Jestliže je například stisknuto tlačítko dveřního zvonku (radiová frekvence 868,425 MHz), přeneso se to do přijímače »signalux«. Podle typu přijímače jsou přijaté signály indikovány světlem, zvukem nebo vibrací.

Instalace

1) Vložení a výměna baterie

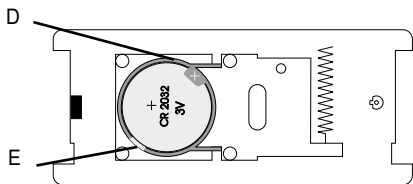
Chcete-li vložit knoflíkovou baterii (typ CR 2032), musíte nejprve otevřít přihrádku baterie.

- a) Odstraňte přední průhledný kryt tak, že jej zvednete z jeho západky na jedné straně tělesa (obr. 1 A). Pokud je to nutné, použijte malý plochý šroubovák.



Obrázek 1: Tlačítko zvonku

- b) Nyní by mělo být možné odpojit přední kryt z druhé strany tělesa.
- c) Nyní můžete otevřít malý šroub (obr. 1 B) malým křížovým šroubovákem a sejmutout přední kryt z tlačítka zvonku, za kterým se nachází PCB s baterií.
- d) Vložte baterii (knoflíková baterie CR 2032) do plastového držáku na PCB (obr. 2 D).



Obrázek 2: Přihrádka baterie

- e) Jestliže chcete vyměnit baterii, vyjměte starou malým plochým šroubovákem z jeho plastového krytu tak, že zlehka nadzvednete její okraj (obr. 2 E). Pak můžete vložit novou baterii. Laskavě dodržte správnou polaritu baterie.
- f) Vložte přední část do tělesa tlačítka zvonku a obě části pevně přitlačte, až se části tělesa napevno secvaknou k sobě. Dbejte laskavě na to, aby pryžové těsnění bylo správně umístěno v tělese.
- g) Opatrně nasadte malý šroub (obr. 1 B) s malým křížovým šroubovákem.
- h) Nasadte přední plastový kryt na západku na jedné straně, pak zatlačte druhou stranu dolů, až bude přední část zcela aretována na tělese.

2. Nezapomeňte registrovat tlačítko volání osoby k vašim přijímačům »signolux«!

- a) Přidržte funkční tlačítko příslušného přijímače stisknuté. Ikony událostí se budou v určitém pořadí rozsvěcovat. Jakmile bude svítit požadovaná ikona, tlačítko uvolněte.
- b) Stiskněte tlačítko volání osoby.
- c) Počkejte cca 20 sekund a otestujte funkci.

3. Montáž tlačítka volání osoby

Tlačítko volání osoby můžete namontovat pomocí dodaných pruhů oboustranné pásky. Rozhodně je přilepte na hladký, suchý a čistý povrch.

Důležitá poznámka:

Laskavě pamatujte na to, že kovové části a jiné stavební materiály mohou narušovat přenos radiového signálu. Jelikož takové části mohou být na požadovaném místě montáže buď viditelné nebo skryté, měli byste vždy nejprve provést test funkce v místě montáže a případně zvolit jiné místo montáže či instalace, jestliže by přijem nebyl zaručen.

Záruka

Zařízení »signolux« jsou velmi spolehlivé výrobky. Pokud se vyskytne závada, přestože zařízení nastavíte a provozujete správně, kontaktujte prosím svého prodejce nebo přímo výrobce.

Tato záruka se vztahuje na opravu výrobku a to, že vám bude bezplatně navrácen.

Doporučujeme, abyste výrobek zaslali v jeho originálním balení, takže si toto balení uchovejte po dobu trvání záruky. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávnou manipulací ani pokusy o opravu zařízení osobami k tomu neautorizovanými (zničení pečeti na jednotce).

Opravy budou provedeny v rámci záruky pouze tehdy, pokud je zaslána vyplněná záruční karta doplněná kopií faktury/dokladu od prodejce.

Při jakékoli události uvádějte číslo výrobku.



Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v zemích Evropské unie a jiných zemích se systémem třídění odpadu).

Symbol na výrobku nebo balení ukazuje, že tento výrobek nemá být považován za běžný domovní odpad, ale máte jej odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektronických a elektrických zařízení.

Správnou likvidací tohoto výrobku chráníte životní prostředí a zdraví svých bližních. Nesprávnou likvidací byste ohrožovali životní prostředí a zdraví osob.

Recyklace materiálu pomáhá snižovat spotřebu surovin. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte ve své lokální komunitě, od místní firmy na zpracování odpadu nebo od svého lokálního prodejce.

Technická data

Pracovní rozsah	0 až 40 °C
Radiová frekvence	868,425 MHz
Copertura (aree libere)	až 200 m
Schopnost VF	<10 mW
Baterie	CR2032
Životnost baterií (5 aktivací denně)	18 měsíců
Rozměry (VxŠxH)	80 x 40 x 16 mm
Hmotnost	41 g

Toto zařízení vyhovuje následujícím standardům EU:



- 2011/65/+2015/863/ směrnice EU RoHS
- 2012/19/ směrnice EU WEEE
- 2014/53/ směrnice EU RED

Shoda se směrnicemi uvedenými výše je potvrzena pečeti CE na zařízení. CE

Prohlášení o shodě jsou k dispozici na internetu na adrese www.humantechnik.com/service.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.



Blahoželáme vám ku kúpe poplašného systému »signalux«! Vybrali ste si moderné a spoľahlivé zariadenia. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste vedeli zariadenie správne používať a oboznámili sa so všetkými možnosťami, ktoré tento systém ponúka.

Obsah balenia

Skontrolujte, či sú súčasťou balenia všetky nasledovné diely:

- Tlačidlo na privolanie osoby
- Batéria CR2032 (vstavaný)
- Obojstranný lepiaci pásik
- Návod na obsluhu
- Záručný list

Ak niektoré diely chýbajú, obráťte sa priamo na odborného predajcu alebo výrobcu.



Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky a jeho používaním si pozorne prečítajte tento návod.
- Uchovajte si tento návod na použitie na bezpečnom mieste, kde bude kedykoľvek dostupný aj pre ostatných používateľov.

Princíp fungovania

Signalizačný systém »signalux« sa skladá z najmenej jedného vysielača (napr. tlačidla zvončeka) a prijímača signálu »signalux«. Ku každej ikone prijímačov možno priradiť až 8 vysielačov.

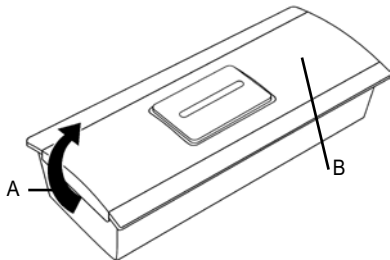
Ak napr. stlačíte tlačidlo zvončeka, do prijímača »signalux« sa prenáša rádiový signál (rádiová frekvencia 868,425 MHz). V závislosti od typu prijímača sú prijímané signály indikované svetlom, zvukom alebo vibráciami.

Nastavenie

1. Vloženie a výmena batérie

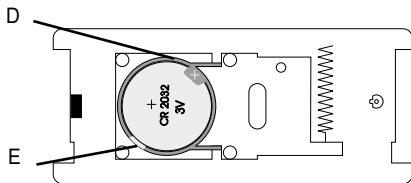
Aby ste mohli vložiť okrúhlu batériu (typ CR 2032), musíte najskôr otvoriť priestor pre batériu.

- a) Odpojte priehľadnú prednú časť tak, že ju nadvihnete z uchytenia na jednej strane puzdra (obr. 1 A). Ak je to potrebné, použite na pomoc malý plochý skrutkovač.



Obrázok 1: Tlačidlo privolania

- b) Teraz by ste mali už vedieť za účelom odpojenia odháknuť prednú stranu z druhej strany puzdra
- c) Teraz môžete otvoriť malú skrutku (obr. 1 B) pomocou malého krížového skrutkovača a odstrániť prednú časť tlačidla privolania, za ktorou sa nachádza PCB s batériou.
- d) Vložte batériu (gombiková CR 2032) do plastového držača na PCB (obr. 2 D).



Obrázok 2: Priečnik pre batériu

- e) Ak chcete batériu vymeniť, pomocou malého plochého skrutkovača vyberte starú batériu z jej plastového držača tak, že mierne nadvihnete hranu (obr. 2 E). Následne môžete vložiť novú batériu. Uistite sa o správnej polarite batérie.
- f) Do puzdra tlačidla privolania vložte prednú stranu a obidve časti pevne stlačte dokopy, kým diely puzdra vzájomne do seba nezapadnú. Uistite sa, že gumové tesnenie správne zapadlo v rámci puzdra.
- g) Opatrne nastavte malú skrutku (obr. 1 B) pomocou malého krížového skrutkovača.
- h) Zaháknite plastovú prednú časť do uchytenia na jednej strane, potom zatlačte druhú stranu nadol, kým úplne nezapadne do puzdra.

2. Nezabudnite zaregistrovať tlačidlo na privolanie osoby vo vašich prijímačoch »signalux«!

- a) Udržujte stlačené funkčné tlačidlo príslušného prijímača. Ikony udalostí sa rozsvietia postupne. Uvoľnite tlačidlo, keď svieti požadovaná ikona.
- b) Stlačte Tlačidlo na privolanie osoby.
- c) Počkajte približne 20 sekúnd a otestujte fungovanie.

3. Montáž Tlačidla na privolanie osoby

Tlačidlo na privolanie osoby môžete namontovať pomocou dodávaných prúžkov s obojstrannou páskou. Dávajte pozor, aby ste ho prilepili na hladký, suchý a čistý povrch.

Dôležitá poznámka:

Majte na zreteli, že kovové časti a ostatné stavebné materiály môžu rušiť prenos rádiového signálu.

Vzhľadom na to, že v požadovanom mieste montáže môžu byť buď viditeľné, alebo skryté, mali by ste vždy pred začatím procesu montáže vykonať test funkčnosti a v prípade potreby vybrať iné miesto montáže alebo inštalácie, ak príjem nie je zaručený.

Záruka

Zariadenia »signolux« sú veľmi spoľahlivé produkty. Ak napriek správne nastaveniu a fungovaniu jednotiek dôjde k poruche, obráťte sa priamo na svojho predajcu alebo výrobcu. Táto záruka sa vzťahuje na bezplatnú opravu produktu a jeho vrátenie zákazníkovi.

Odporúčame, aby ste produkt zaslali v jeho originálneho obale, takže obal si odložte počas celého trvania záručnej lehoty. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo pokusom o opravu jednotky osobami, ktoré na to nie sú oprávnené (porušenie pečate na jednotke).

Opravy sa budú vykonávať v rámci záruky len v prípade, že ak bude predložený vyplnený záručný list spolu s kópiu faktúry predajcu/pokladničného dokladu.

V každom prípade vždy uveďte číslo produktu.



Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platné v krajinách Európskej únie a iných krajinách so systémom separovaného zberu).

Symbol na produkte alebo na obale znamená, že s týmto produktom sa nesmie manipulovať ako s bežným odpadom z domácnosti, ale musí sa vrátiť do zberného miesta za účelom recyklácie elektrických a elektronických zariadení.

Správnou likvidáciou tohto produktu chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych. Nesprávna likvidácia ohrozuje životné prostredie a zdravie.

Recyklácia materiálu pomáha znižovať spotrebu surovín. Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate vo vašom miestnom úrade, od spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou komunálneho odpadu alebo od miestneho predajcu.

Technické údaje

Pracovný dosah	-10 až 40 °C
Rádiová frekvencia	868,425 MHz
Dosah (otvorené priestory)	do 200 m
Kapacita HF	<10 mW
Batéria	CR2032
Životnosť batérie (5 aktivácií za deň)	18 mesiacov
Rozmery (VxŠxH)	80 x 40 x 16 mm
Hmotnosť	41 g

Toto zariadenie spĺňa nasledovné normy ES:



- Smernica 2011/65/+2015/863/ES RoHS
- Smernica 2012/19/ES WEEE
- Smernica 2014/53/ES RED

Súlad s vyššie uvedenými smernicami potvrdzuje pečať CE na zariadení. CE vyhlásenia o zhode sú k dispozícii na internete na adrese www.humantechnik.com/service.

Technické parametre podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

signolux

Ruftaster

Person call pushbutton

Bouton d'appel

Oproepknop

Pulsante di chiamata

Pulsador de llamada

Opkald knap / Dørtryk

Personsamtalknapp / Dörr-
klockeknapp

Kutsupainike / Ovikellopainike

Przycisk wezwania osobistego

Tlačítko volání osoby

Tlačidlo na privolanie osoby



HUMANTECHNIK

UK
CA

Humantechnik GmbH
Im Woerth 25
DE-79576 Weil am Rhein
Germany
www.humantechnik.com

Designed in Europe



RM265900_2021-09
A-2659-0 / A-2659-W